

四都市巡回公演

これまでダンスアーカイヴプロジェクトで上演された、大野慶人「花と鳥」、川口隆夫「大野一雄について」、岡登志子・垣尾優「手術室」が今秋四都市を巡演します。

Four Cities Performance Tour

Yoshito Ohno's *Flower and Bird*, Takao Kawaguchi's *About Kazuo Ohno* and a duo of Toshiko Oka and Masaru Kakio, *The Operation Theatre* will be touring 4 different cities in Japan.



・ターミナルプラザことにPATOS (札幌) 10/26 - 27  
「花と鳥」「大野一雄について」

・神戸アートビレッジセンター 11/18  
「花と鳥」「大野一雄について」「手術室」

・彩の国さいたま芸術劇場 12/2 - 3  
「大野一雄について」

・高知県立美術館ホール 12/9  
「花と鳥」「大野一雄について」「手術室」

・Terminal Plaza Kotoni PATOS in Sapporo on October 26 and 27  
*Flower and Bird and About Kazuo Ohno*

・Kobe Art Village Center on November 18  
*Flower and Bird, About Kazuo Ohno and The Operation Theatre*

・Saitama Arts Theater on December 2 and 3  
*About Kazuo Ohno*

・The Museum of Art, Kochi on December 9  
*Flower and Bird, About Kazuo Ohno and The Operation Theatre*

ご支援のお願い / Appeal for Donations

ダンスアーカイヴ構想の運営は、会費と寄付金で成り立っています。趣旨と活動にご賛同頂ける皆様には、ぜひとも寄付金によるご支援をお願いします。

金額：一口3千円(一口以上の金額にて申し受けます)

ダンスアーカイヴ構想より寄付金の領収書を発行します。申し訳ありませんが、まだ認定NPOでないため税制優遇はありません。将来認定NPOとなることを目指していますので、一層のご支援をお願いします。一口以上のご支援くださった方をダンスアーカイヴ構想共催事業公演にご招待します。チケット価格と同額の寄附でご覧頂けますので、趣旨にご賛同頂ける方は寄附によるご観覧をお願いします。

お申込み・お問合せ

For applications and inquiries, please contact:  
info@dance-archive.net

Please support us in our efforts. Proper future administration of the Dance Archive Network will be ensured by contributions and donations from the public. For those who agree with our objectives and activities, please support us through your donations.

A minimum donation is three thousand yen, and multiples thereof.

DAN will issue a receipt indicating the amount of the donation. As of yet, DAN is not an accredited NPO so it cannot, to date, offer any tax incentives. DAN, however, aims to become an certified NPO in the near future, so we would greatly appreciate your continued support in helping us. DAN will invite those who make a single donation of three thousand yen to a project co-produced by the Dance Archive Network. Given that a donation costs the same as an entrance ticket, DAN encourages those who agree with our objectives to view a performance by means of donations.

NPO 法人ダンスアーカイヴ構想

〒140-0004 東京都品川区南品川5-11-19

Tel/Fax 03-3450-6507 法人番号0107-05-002548

Email : info@dance-archive.net URL : www.dance-archive.net

NPO Dance Archive Network

5-11-19 Minamishinagawa, Shinagawa, Tokyo 140-0004

Phone & Fax +81 3 3450 6507 Corporate Body Number: 0107-05-002548

銀行口座：三菱東京UFJ銀行 大井町支店 普通0044880 トクティヒエイリカドウホウジンダンスアーカイヴコウソウ  
Bank Account Bank of Tokyo Mitsubishi UFJ LTD. Address: 1-6-8 Oi, Shinagawa, Tokyo 140-0014  
Account Number: 357-0044880 Swift Code: BOTKJPJT Account Holder: Dance Archive Network



Dance Archive Network

May 15, 2017

3



「緑のテーブル2017」開催

岡登志子 大野慶人 垣尾優 大前光市 アンサンブル・ソネ

Green Table 2017

Toshiko Oka Yoshito Ohno Masaru Kakio Koichi Ohmae Ensemble Sonne



2017年5月15日発行

ダンスアーカイヴ構想

## ダンス作品の創造と継承

古後奈緒子 (大阪大学文学研究科アート・メディア論ダンス批評・舞踊史研究)

ダンスをめぐって流れる時間を意識すると、2010年前後は100年前に呼応する潮目のように感じられる。20世紀の芸術舞踊の立役者が相次いで亡くなり、未来志向の舞踊文化が過去を見つめ直す契機となったからだ。これに応じてドイツ連邦文化財団が設けた「ダンス基金 遺産継承」と、財団の助成を受けたピナ・バウシュファンデーションのアーカイヴ・プロジェクトは、先送りされてきた懸案への取り組みを大胆に推し進め注目を浴びた。モダンダンス以降の舞踊の継承という問題だ。たとえばバウシュや大野一雄も師事したモダンダンスは、コンサバトリウムの伝統を拒否して個々の創造性を爆発的に開花させ、舞踊が前衛的な発展を遂げる糸口となった。一方で、ダンスの産業化がもたらした分業の固定に対し、コレオグラフィーの発露と演じる人間の結びつきが強い側面を持ち、結果として、作家やダンサーの死とともに作品が失われやすい。お気づきのとおり、これらはすっかりコンテンポラリーダンスの問題でもある。解決の糸口は、1990年代後半～2000年代に創作市場を沸かせた過去のダンスとの取り組みに見いだされる。その画期的な例、ジェローム・ベルの「the last performance」(1998)では、ドイツ表

現舞踊の系譜に連なるズザンネ・リンケの、まさに当人以外に踊らせることなど考えられなかったソロ作品「Wandlung」が、体型、性差、技術のまちまちな4人のダンサーにより再生され、並置される。原作に忠実な復元上演とは逆に、そこでは作品の同一性、コレオグラフィーの所有権、ダンスの複製といった制度的要請に踊りの現象がフィットしない様を観客は目の当たりにする。こうした「作家」制をいただく近代の価値体系に議論を開いた批判的作品群を経て、過去の遺産に多様なアプローチを見せる作品群が「リインヴェント」「リエンアクトメント」といった副題のヴァリエティを増やし続けている。大野一雄舞踏研究所が主催してきた《ダンスアーカイヴプロジェクト》の取り組みが独創的なもの、こうしたグローバルな創作市場とダンス・アーカイヴの動向を牽引するドイツの動向と、直接間接のつながりを持つからだろう。目下この動きは、ヨーロッパの文化政策と市場と作り手が主導しているように見える。だがその成果は観客にこそもたらすものが大きい。たとえばモダンダンスの踊り手たちが、ミュージアムで過去の資料を渉猟して未来のダンスを構想したように、ドキュメンテーションやアーカイヴとの取り組みは、狭い「今ここ」や短い消費サイクルにとらわれがちなコンテンポラリーダンスの創作と鑑賞を解放すると考えるからだ。岡登志子がいつもまとっている内と外で行き交う無数の線に、「何が人を動かすのか」というバウシュの問いに連なる明確な輪郭を与えた「緑のテーブル2017」は、その証左のように思われる。



photo: Hidefumi Yoshii

## Creating and Transmitting Dance Work

Naoko Kogo (Osaka University Graduate School of Letters, Graduate School of Arts and Media Studies, Dance Critique • Dance History Study)

Bearing in mind dance's ebb and flow over the intervening decades, it seems that around 2010 we witnessed a tide responding to events of a century ago. Leading figures from the contemporary dance world passed away one after another; this, in turn, obliged the future-oriented dance culture to re-discover its past. In response to this phenomenon, the German Federal Cultural Foundation established the “Dance Heritage Fund” and also supported the Pina Bausch Foundation archival project, which boldly sought to push forward issues and garner public attention regarding the problem of how dance will be transmitted in modern dance and thereafter.

The generation of dancers under whom Pina Bausch or Kazuo Ohno studied modern dance, they, too, rejected the traditions of the dance conservatories, opting instead for an explosively flowering individual creativity, where dance became a strand in the evolution of the avant-garde. And yet, as opposed to establishing a division of labour brought about by the industrialization of dance, the strong relationship between choreographer and interpreter ultimately meant that dance works were easily mislaid following the death of creators and dancers. As we have all seen, these issues equally impact contemporary dance.

Clues to plausible solutions are to be found in those efforts to re-present performances that excited the creative scene in the late nineties and noughties. In an

epoch-making example, Jérôme Bel's *The Last Performance* (1998), a work based on *Wandlung* (1978), a solo dance by Susanne Linke—a dancer closely connected with German expressionistic dance—which originally had not been conceived to be performed by anyone other than Linke herself, was revived and performed by four dancers of different body types, gender, and techniques. As opposed to a restored dance work, trying to be faithful in every detail to the original, the audience here witnessed that the phenomena of dance did not fit institutional demands such as the artwork's identity, ownership of choreography and the reproduction of dance works. After a succession of such critical dance pieces posed provocative questions about the production system with modernist authorship, the selection of works embodying diverse approaches to the past heritage increased, bearing a variety of sub-titles such as “re-invent” and “re-enactment”, and this tendency persists. In this respect, the Dance Archive Project sponsored by the Kazuo Ohno Dance Studio is a unique in its approach, for it enjoys both direct and indirect links with Germany's artistic movements that influence the global creative scene and dance archives.

Currently, this movement appears to be steered by European cultural policy, markets and creators. And, as far as audiences are concerned, the outcome has been beneficial. Just as modern dancers negotiate historical materials in museums and thereby conceive dance for the future, so, too, do efforts with documentation and archiving liberate contemporary dance creation and appreciation, often restricted to “the here and now” and tending to be made for a short consumption cycle. *Green Table 2017*, recently presented by Toshiko Oka, a Kobe-based contemporary dance choreographer, has enhanced my insight, particularly given that she constantly discovers movements by tackling a myriad of internal and external lines, thereby indicating a clear contour to Pina Bausch's signature question: “What moves them [people]?”



photo: Hidefumi Yoshii